







NGUETCHO NGASSAM

PEGUY CAPPRON




Translator - Journalist - Subtitler

EN↔FR

Contact Me

-  +237696428404
-  ngassampeguy@gmail.com
-  Molyko
Buea, Cameroon
-  www.guycablog.wordpress.com

Social Profile

-  [linkedin.com/in/peguy-nguetcho-n-ba2b0a114](https://www.linkedin.com/in/peguy-nguetcho-n-ba2b0a114)
-  [facebook.com/peguy.nguetcho](https://www.facebook.com/peguy.nguetcho)
-  twitter.com/nguetchopeguy2?s=09

Other Info

Skills

MS Suite (2019), SDL Trados studio 2021, WordFast, SmartCat, Memsource, Subtitle workshop, Spot and Xbench

Languages



About Me

Open for collaboration. Services available in translation, subtitling, transcription, news writing, content creation, revision, proofreading, editing, MTPE and interpretation.



Experience

November 2020 - Till date

Freelancer | Translator - Journalist - Subtitler

- Satisfactorily managed the translation of various documents (Abstracts, Ad copies, manuals and reports)
- Appropriately adapted subtitles and forced narratives for a documentary

January 2022 - Till date

UNITAR | Volunteer Translator

- Successfully translated self-paced learning materials for women empowerment
- Improved the quality of translated documents through revision

October 2021 - Till date

UNICEF GABON | Volunteer Translator

- Initiated and completed the translation of various press releases
- Timely managed the translation of documents for surveys

August 2021 - Till date

Translators Without Borders | Volunteer Translator

English<>French

Interest

Legal, Automotive, Heritage, PR & Advertising, Finance, Medical, Video Games, Manuals and Computer Security

- Keenly translated a manual on women sexual health
- Actively contributed to improve translation of various documents

August 2021 -
September
2021

Translation Lab | Intern Translator

- Translated and improved the quality of various documents
- Increased the translation output of the agency



Education

2020 - 2022

Advanced School of Translators and Interpreters | Master of Arts in Translation

2018 - 2020

University Of Douala | Master of Arts in Communication Sociale et Médiatique

2015 - 2018

University Of Buea | B.Sc in Journalism And Mass Communication